



Sergio Ramón Fuentealba

el Sur, supl. Concepción, 14.10.1996. 5582

# De la comedia musical a la ópera "a la chilena"

Esta a punto de tomarse un círculo musical muy particular que empezó en las primeras óperas montadas en el siglo pasado en escenarios chilenos y que pasa por la revista y el teatro musical y el teatro-circo.

**E**n la primera quincena de mayo, y bajo la dirección de Willy Serier, debe estrenarse "El encuentro", de Juan Radeglin, y en la que, según se dice, hay una identificación con la historia reciente de Chile, con la excepción de que en la ópera no se divide el pasado.

Para Radeglin, el escritor y montador "en rasca" de sentido popular que inspiró a la ópera en sus inicios, allá por el siglo XVI, cuando la gente quería a escuchar comedia política y crítica, hizo de la trama un cuadro a nuestros talones, un cuadro de nuestra historia, es poner sobre la escena la guerra y la fiesta, sus hitos y momentos más importantes, momentos como Wilko Paredo y Víctor Jara, un cuadro de Mozart y Bach. Usamos instrumentos típicos como el que, la mandolina, la guitarra, el piano, el tambor, la trolita, la pifia y la cacha.

Aunque el rol protagonista está formado por Luis Vera, Sebastián Dabney Pardo Vera, la experimentada actriz y cantante Carmen Barros, tiene un destacado papel, en lo que él define como "un drama musical" de Radeglin y Patricio Sobres y que es una obra muy interesante, de mucha envergadura.

Muy joven es, Carmen Barros - más conocida como Mariela - realizó estudios de canto en Alemania, cuando su padre - con Tobías - es embajador de Chile en ese país, al que ella regresó "de tiempo en tiempo" para participar al reparto de esta "opera a la chilena", lo abogó tanto como escritor - hace casi cuarenta años - las canciones de "Esta señora Triñ", la primera comedia musical nuestra, que fue estrenada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

Para lo que muy poca gente sabe, es que esta comedia musical de Luis Alberto Henríquez y Carmen Barros, agnóico que se montó "La Pírgola de las Flores", en 1960, y que estuvo representándose por casi veinte años, fue escrita. Esta comedia musical fue hecha a la medida de ese grupo teatral, del cual yo todavía no he salido por completo.

¿Podría contarnos a los lectores de LA GACETA, cómo se originó esta comedia?

¡Estando, pues! En el verano del 57, decidimos con Tito Henríquez hacer una obra en base al mismo estilo del Teatro de Ensayo y se nos ocurrió una comedia musical. En ese momento, el "estilazo mundial" era "My fair lady", en Broadway, y entonces nos pusimos de acuerdo los dos de trabajar juntos en una obra de este género. Trabajamos "a contrapelo" durante tres meses. En enero de 1960,



Juan Radeglin, el dramaturgo que ahora va a estrenar una ópera "a la chilena".



Carmen Barros cantando. Mariela, que en esta entrevista con LA GACETA hace recuerdos, es costurera de "Esta señora Triñ", obra destacada comedia musical nuestra.

empezamos la obra con la música a todo el equipo directivo del TEUC, que integraban el director Eugenio Dibborn, el exdirector Bernardo Trumper, y Alfredo Colodón, por los actores nosotros. Inmediatamente, ellos se pusieron en compañía, primero a los actores y después a partir de febrero, estrenada en mayo, me puse a...

¿Y con gran éxito, ¿verdad?

Fue tal el éxito, que lo representamos el año siguiente. Nunca he escrito teatro serio, por que momentáneamente me legaban los derechos como autor de la música. En ese momento, Dibborn comenzó, ya a fines de ese mismo año, a buscar otra comedia musical.

¿Que resultó ser "La Pírgola de las Flores"?

me". "Si pero con un todo diferente al que había escrito Santiago del Campo y solo con algunas canciones de las que había compuesto Francisco Flores del Campo, porque no todas quedaban en la versión definitiva. Como Santiago no se interesó en modificar el texto, porque tenía que hacer un viaje a España, así es que se lo entregó a Néstor Aguirre para que él lo hiciera a su gusto. Además, el texto original no era en base a un elenco específico y, si no recuerdo mal, dice que el protagonista era un hombre, el mismo Wilko Paredo".

¿La Comedia de San Rosendo, surgió después?

No, la Comedia ya estaba. No fue una intención para la nueva "Pírgola", y, más o menos con las cosas, cuando Pancho Flores presentaba las canciones de la comedia musical que estaba escribiendo con Santiago del Campo, me pedía que lo acompañara. Así, escribí "Las canciones de San Rosendo", "La Comedia de San Rosendo" y la del Abate, me pareció".

¿Pensó, entonces, que después escribiría sus propias canciones?

"Yo nunca fui una compositor "por sí", pero, cuando oírlo a él, "Triñ", pensé que escribiría, no siendo compositor, cualquier cosa me vendría bien. Por otro parte, lo que hicieron con Tito Henríquez y con Dibborn fue una especie de creación colectiva, como se dice ahora. Nos estábamos reuniendo constantemente y colaboramos lo que podemos hacer. Cuando empezamos la obra, le entregamos prácticamente lista, hubo muy pocas cosas que modificar. La parte musical, yo le entregué enteras. Después la interpretación en plano Diego Gesto de Paredos y Pedro Mena".

¿Del reparto de "La Triñ", ¿a qué le recuerda?

"A Sylvia Pérez a Teresita Márquez, que vivió en Argentina y a Betty Mazarón. Los cuatro actores principales eran Archibaldo Larraín, Rafael Benavente, Fernando Colina y Mauricio de Peralta, al que está en México cuando termine la temporada de la ópera de Radeglin, que me entusiasma bastante. Me parece muy buena historia, sobre todo cuando el título y la música han contribuido al éxito de estas tres localidades, como "La Negra Esmeralda", que al público no se le cae de las manos, pero a lo que ocurrió con "La Triñ" y "La Pírgola de las Flores", ¡jajá!".



"La Pírgola de las Flores", una de las obras del teatro musical chileno.

8- La Gaceta del Sur

## De la comedia musical a la ópera "a la chilena" [artículo] Sergio Ramón Fuentealba.

**AUTORÍA**

Autor secundario:Fuentealba, Sergio Ramón

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1996

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

De la comedia musical a la ópera "a la chilena" [artículo] Sergio Ramón Fuentealba. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile